

Viafarini

lo & te	artisti	Prod.opera	prespaziati	Assicuraz	pranzo/ cena	hotel	viaggio	trasporti
	mostra		150		500			
	CH: Eberli & Mantel	0		42		160		400
	Müller & Müller	340				300	140	
	Marusic & Helbling	740				300	210	
	Caretto & Spagna	382						520
	Mocellin & Pellegrini	500		50				
	Norese & Pietroiusti	1054					120	
Totale lo & te		1962	150	92	500	760	350	920

in giallo: estimazioni

tecnica	inviti	varia	Total
500	400		1550
			602
			780
			902
150			700
650	400	0	5784

previsto

4416

Credito Valtellinese

subt - oppong

Ausstellung	Künstler	Honorare	Reisespesen	Kost & Logis	Transporte	Technik	Katalog	Varia	Total
Kunst & Leben	CH: Daniel Spörri - Giardino	1500	200	300	750	500	2500	500	6250
	Jean Odermatt - Claustra	1500	200	300	750	500	2500	500	6250
	I: M. Pistoletto - Biella	1500	200	300	750	500	2500	500	6250
	Bert Theis - OUT	1500	0	0	250	500	2500	500	5250
	Fotograf - Robi Schirer?	1000	400	400	100	100	2500	200	4700
	Video - Giuseppe?	1000	400	400	100	100	2500	200	4700
Total Kunst & Leben		8000	1400	1700	2700	2200	15000	2400	33400
Kurator 1 Paolo Bianchi		3000	1200	1200	0	0	2500	300	8200
Kurator 2 Barbara Fässler		3000	0	0	0	0	2500	300	5800
TOTAL SCHWEIZER FRANKEN		14000	2600	2900	2700	2200	20000	3000	47400

CCS Milano etc.

Ausstellung	Künstler	Honorare	Reisespesen	Kost & Logis	Transporte	Technik	Katalog	Varia	Total
Laut & Leise	CH: Sidney Stucki	1000	300	210	0	250	0	0	1760
	Luisa Figini	1000	100	210	0	250	0	0	1560
	Maria Dundakova	1000	200	210	0	250	0	0	1560
	I: Steve Piccolo & Gak Sato	2000	0	0	0	250	0	0	2250
	Emilio Fantin	1000	100	210	0	250	0	0	1560
	Daniele Parrio Perro	1000	100	210	0	0	0	0	1310
	Total Laut & Leise		7000	800	1050	0	1250	0	0
Fremdes & Eigenes <i>Hör + Sicht</i>	CH: Tatjana Marusic	1000	200	210	0	150	0	100	1660
	Costa Vece	1000	300	210	0	150	0	100	1760
	Shirana Shabazi	1000	200	210	0	150	0	100	1660
	I: Adriano Paci	1000	0	0	0	150	0	0	1150
	Kristine Alksne	1000	300	210	0	150	0	100	1760
	Armin Linke	1000	0	0	0	150	0	100	1250
	Total Fremdes & Eigenes		6000	1000	840	0	900	0	500
Ich & Du	CH: Marusic & Helbling	1000	400	400	0	150	0	100	2050
	Guggisberg & Lutz	1000	400	400	0	150	0	100	2050
	Lenzlinger & Steiner	1000	400	400	0	150	0	100	2050
	I: Mocellin & Pellegrini	1000	0	0	0	150	0	100	1250
	Norese & Pietroiusti	1000	400	200	0	150	0	100	1850
	Corsello & Cuoghi	1000	400	400	0	150	0	100	2050
	Total Ich & Du		6000	2000	1800	0	900	0	600
Paradessenz/a - Konzept + Vorarbeiten		4000	200	250	0	0	0	300	4750
ZWISCHENTOTAL		23000	4000	3940	0	3050	0	1400	35390
Kurator 1 Paolo Bianchi		3500	600	630	0	0	0	300	5030
Kurator 2 Barbara Fässler		3500	0	0	0	0	0	300	3800
TOTAL SCHWEIZER FRANKEN		30000	4600	4570	0	3050	0	2000	44220

Paradoxe Freundschaft / Paradossi dell'Amicizia

Centro Culturale Svizzero Milano – Dir. Domenico Lucchini

Kuratoren / Curatori: Paolo Bianchi & Barbara Fässler (Stand der Dinge: 28.04.2004)

Titel / Titolo	Inhalt / Contenuto	Künstler / Artisti	Ort / Luogo	Wann / Quando	Mitarbeit / Collaboratori
Das Selbst & Das Andere Sé & L'Altro	4 Positionen, die Leben, Kunst und Werk zu einem grösseren Ganzen verbinden, kurzum: Lebenskunst-werke (LKW). Ausgestellt werden je Werke, Fotografien, Video und Statements des Projektes plus einer Dokumentationsecke	CH: Daniel Spoerri: Garten in Seggiano (GR); Jean Odermatt: La Claustra auf dem Gotthard; Italia: Michelangelo Pistoletto: Città dell'Arte in Biella; Bert Theis: Isola – OUT Office of Urban Transformation	Credito Valtellinese Milano	15 giugno -15 lu	Special: Ausflüge zu den Orten/Gite ai luoghi
Laut & Leise Rumore & Silenzio	7 Projekte zwischen Kunst und Musik; Soundscapes. / Progetti tra arte e musica; suono	CH: Sindney Stucki INST/PERFOR (Genf), Luisa Figini VIDEO-INST (Tessin), Fabrice Gygi PERFOR (Genf) Italia: Steve Piccolo K (Mi), Emilio Fantin INST/PERFOR (Bologna), Daniele Parrio Perro VIDEO (Bologna)	CCS Milano, SALA E CORTILE Concerti (K) una serata in cortile, Performances all'inaugurazione, Installazioni (INST) un mese nello spazio	1-31 maggio	

<p>1 & 1</p>	<p>Künstlerpaare aus I und CH. Dialogales Arbeiten, Zwillingsidentität, arbeiten mit Gegenüber / Coppie d'artisti I e CH. Lavoro dialogale, identità gemellare, lavoro con il confronto</p>	<p>CH: Christoph Draeger & XXX INST (NY), Muda Mathis & Sus Zwick INST (ZH), Lenzlinger & Steiner INST (Uster). <u>Italia:</u> Ottonella Mocellin & Nicola Pellegrini FOTO (Mi), Giancarlo Norese (Novi Ligure) & Cesare Pietroiusti CONCEPT (Roma), Corsello & Cuoghi (BO)</p>	<p>Via Farini, Milano</p> <p>15 feb - 15 marzo</p>
<p>Hier & Dort Qui & La</p>	<p>3 Projekte von Secondos in der CH sowie 3 Projekte von Ausländern in Italien. Irak-Schweizer bzw. Italo-Schweizer = duale Identität / Doppelidentität. Meist sind es aber mehr als zwei kulturelle Wurzeln, die sich verknüpfen. / Stranieri in CH e in I, doppia identità.</p>	<p>CH: Samir VIDEO (Irak/ZH), Costa Vece INST/FOTO (I/ZH), Shirana Shabazi FOTO/MURALES (Iran/ZH). <u>Italia:</u> Armin Linke FOTO (D/MI), Kristine Alksne INST (Lettonia/MI) - Adrian Paci, VIDEO (Albanien/MI)</p>	<p>Samir = Dschoint Venture</p> <p>Artoteca, Milano 11-29 gennaio</p>

**Spiel & Ernst
Ludico & Serio**

je 2 Künstler aus 2 Kunstschulen der Schweiz (Lausanne, Zürich) und aus Italien (Brera, Mailand, Bologna). Projekte zwischen Experiment und Ausdruck, zwischen Individuation und Sozialisation – immer zwischen Dual-Entitäten. / 8 Artisti dalle accademie I e CH. Tra sperimento e espressione, tra individuazione e socializzazione.
+ Videocompilation (12)

Je zwei Künstler im Raum (Total 8) und je 3 Videoarbeiten (Total 12) pro Akademie: **CH: ECAL** Lausanne (Pierre Keller), **HGK** Zürich (Höppner); **I: Brera** Milano (Garutti), Accademia **Bologna** (???)

Care of, Milano

nov-04